

# Morgen Kinder wird's was geben, Christmas Delight

Text: Karl Friedrich Splittegarb, 1795

Melodie: Carl Gottlieb Hering, 1809

Remembering Schumanns Melodie (Album for the Young op. 68 no. 1)

Musical notation for measures 1-4. The piece is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The melody in the right hand features a series of eighth notes and quarter notes, with a first ending bracket over the final two measures. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment.

Musical notation for measures 5-8. Measure 5 is marked with a '5' and a second ending bracket. The melody continues with eighth and quarter notes. The bass line maintains the eighth-note accompaniment.

Musical notation for measures 9-12. Measures 9-10 are marked with a '10'. The melody includes some sixteenth-note passages. The bass line continues with eighth notes.

Musical notation for measures 13-16. Measures 13-14 are marked with an '18'. The first ending bracket covers measures 15-16. The melody and bass line follow the established pattern.

Musical notation for measures 17-20. Measure 17 is marked with a '23'. The melody concludes with a quarter note and a half note. The bass line ends with a final chord.

27

Musical score for measures 27-31. The piece is in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The first ending (1.) spans measures 29-30, and the second ending (2.) spans measure 31. The melody in the right hand features eighth and quarter notes, while the bass line consists of quarter and eighth notes.

32

Musical score for measures 32-35. The melody in the right hand continues with quarter and eighth notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment in measures 32-34, followed by a final chord in measure 35.

36

Musical score for measures 36-40. This system includes a repeat sign at the beginning. The first ending (1.) spans measures 38-39, and the second ending (2.) spans measure 40. The musical notation is consistent with the previous systems.

41

Musical score for measures 41-44. The melody in the right hand continues with quarter and eighth notes. The bass line features a steady eighth-note accompaniment in measures 41-43, followed by a final chord in measure 44.

45

Musical score for measures 45-49. This system includes a repeat sign at the beginning. The first ending (1.) spans measures 47-48, and the second ending (2.) spans measure 49. The musical notation is consistent with the previous systems.

50

Musical score for measures 50-53. The piece is in a minor key (one flat). The right hand features a melody with eighth and quarter notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

54

Musical score for measures 54-58. Measures 54-57 contain the first ending, and measure 58 contains the second ending. The first ending leads back to an earlier section, while the second ending concludes the phrase.

59

Musical score for measures 59-62. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the accompaniment pattern.

63

Musical score for measures 63-67. Measures 63-66 contain the first ending, and measure 67 contains the second ending. The first ending leads back to an earlier section, while the second ending concludes the phrase.

68

Musical score for measures 68-71. The right hand features a melodic line with some grace notes, and the left hand provides a simple accompaniment.

### Die Weihnachtsfreude

Morgen, Kinder, wirds was geben!  
 Morgen werden wir uns freun!  
 Welche Wonne, welches Leben  
 Wird in unserm Hause sein;  
 Einmal werden wir noch wach,  
 Heisa, dann ist Weihnachtstag!

Wie wird dann die Stube glänzen  
 Von der großen Lichterzahl!  
 Schöner, als bei frohen Tänzen  
 Ein geputzter Kronensaal.  
 Wißt ihr noch, wie vor'ges Jahr  
 Es am heil'gen Abend war

Wißt ihr noch mein Räderpferdchen?  
 Malchens nette Schäferinn?  
 Jettchens Küche mit dem Herdchen,  
 Und dem blankgeputzten Zinn?  
 Heinrichs bunten Harlekin  
 Mit der gelben Violin?

Welch ein schöner Tag ist morgen!  
 Neue Freude hoffen wir.  
 Unsre guten Eltern sorgen  
 Lange, lange schon dafür.  
 O gewiß, wer sie nicht ehrt,  
 Ist der ganzen Lust nicht wert.

## Christmas Delight

Tomorrow, children, something will happen (be presented)!  
Tomorrow we will be happy!  
What a delight, what a life  
there will be in our house!  
One more time we will wake up,  
yippee, then it will be Christmas day!

How the living-room will sparkle then  
because of the great number of lights!  
Prettier than on merry dances  
a decorated crowning hall.  
Do you remember how it was last year  
on Holy Night?

Do you remember my little horse on wheels?  
Malchen's nice shepherd woman?  
Jettchen's kitchen with the little stove,  
and the polished tin?  
Heinrich's colorful harlequin  
with the yellow violin?

What a beautiful day will be tomorrow!  
We're hoping for new joy.  
Our good parents have been seeing to it  
for a long, long time already.  
Oh surely, he who does not honor them,  
is not worth all the joy.

Erich Kästner, 1927

Weihnachtslied chemisch gereinigt

Morgen, Kinder, wird's nichts geben!  
Nur wer hat, kriegt noch geschenkt.  
Mutter schenkte euch das Leben.  
Das genügt, wenn man's bedenkt.  
Einmal kommt auch Eure Zeit.  
Morgen ist's noch nicht so weit.

Doch ihr dürft nicht traurig werden,  
Reiche haben Armut gern.  
Gänsebraten macht Beschwerden,  
Puppen sind nicht mehr modern.  
Morgen kommt der Weihnachtsmann.  
Allerdings nur nebenan.

Lauft ein bisschen durch die Straßen!  
Dort gibt's Weihnachtsfest genug.  
Christentum, vom Turm geblasen,  
macht die kleinsten Kinder klug.  
Kopf gut schütteln vor Gebrauch!  
Ohne Christbaum geht es auch.

Tannengrün mit Osrambirnen -  
lernt drauf pfeifen! Werdet stolz!  
Reißt die Bretter von den Stirnen,  
denn im Ofen fehlt's an Holz!  
Stille Nacht und heilige Nacht -  
Weint, wenn's geht, nicht! Sondern lacht!

Morgen, Kinder, wird's nichts geben!  
Wer nichts kriegt, der kriegt Geduld!  
Morgen, Kinder, lernt fürs Leben!  
Gott ist nicht allein dran schuld.  
Gottes Güte reicht so weit . . .  
Ach, du liebe Weihnachtszeit!

## Christmas Carol, Chemically Cleaned

Tomorrow, children, nothing will be (given)! (presented)  
Only he who already owns a lot, is getting gifts, as well.  
Mother has donated life to you.  
That is enough, thinking about it.  
Some day your time, too, will come.  
Tomorrow it won't happen yet.

But you must not get sad.  
Rich people love poverty.  
A fried goose upsets people's stomachs.  
Dolls are not fashionable any more.  
Tomorrow Santa Claus will come.  
But only next door.

Walk through the streets a bit!  
There's enough celebrating of Christmas.  
Christendom, trumpeted from the tower,  
will make even the smallest children smart.  
Shake your head well before use!  
You don't need a Christmas tree.

Fir leaves with light bulbs -  
learn not to care for them! Become proud!  
Tear the boards from the foreheads,  
for there's lack of wood in the stove!  
Silent night and holy night -  
Don't cry, if possible! Laugh instead!

Tomorrw, children, nothing will be (given)!  
He who gets nothing, gets patience!  
Tomorrw, children, learn for life!  
It's not God's fault alone.  
God's kindness reaches so far...  
Oh, dear Christmas time!